

Lignes directrices du Service de traduction

Le Bureau des études médicales de premier cycle (EMPC) offre des services de traduction, de révision et de correction d'épreuves afin d'assurer un contrôle de la qualité, un langage uniforme et une image positive de la Faculté de médecine. La traduction étant un processus minutieux, il est important de tenir compte de ce qui suit avant de faire appel à ces services :



Planification : intégrez l'étape de la traduction ou de la révision dans la planification de votre projet. Ne la laissez pas pour la fin, une fois la production terminée.

Versions : soumettez votre document dans sa version finale et révisée. Veuillez noter que les changements en cours de traduction peuvent entraîner des retards.



Échéances : prévoyez suffisamment de temps pour que la traduction ou la révision soient effectuées dans de bonnes conditions et que leur qualité soit à la hauteur de l'image de la Faculté.

- Envoi des demandes de traduction/révision/mise à jour – cours :
Agente de liaison de 1^{re} ou de 2^e année (medyear1@uottawa.ca ou medyear2@uottawa.ca).
- Envoi des demandes de traduction/révision/mise à jour – modules d'apprentissage :
Coordonnatrice du programme d'études (currcoord@uottawa.ca).

ÉCHÉANCES

Échéances de documents spécifiques*

| | |
|------------------------|--------------------|
| Cours | 10 jours ouvrables |
| Module d'apprentissage | 15 jours ouvrables |

* En raison de leur nature technique et spécialisée, ces documents peuvent avoir des délais d'exécution différents.

Échéances générales en fonction du compte de mots

| | |
|----------------|--------------------------------------|
| ≤ 100 mots | 24 heures, au besoin |
| 101-1000 mots | 3-5 jours ouvrables minimum |
| 1001-2500 mots | 7-10 jours ouvrables minimum |
| 2501-5000 mots | 11-15 jours ouvrables minimum |
| > 5000 mots | Plus de 15 jours ouvrables |

Il est à noter que les échéances peuvent devoir être modifiées selon le volume de demandes reçues.

Lignes directrices du Service de traduction

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les services de traduction en général, veuillez communiquer avec :

Martine Trudeau

martine.trudeau@uottawa.ca

Traductrice-révisseuse

Tanya Simard

tsimard@uottawa.ca

Traductrice-révisseuse

Dernière mise à jour : 26 juillet 2022